



## Solicitud para Terminación de parejas de hecho (*Domestic Partnership Termination Request*)

Este documento contiene una traducción de la solicitud en línea para terminar una pareja de hecho o sociedad doméstica (*Domestic Partnership Termination*, en inglés).

Si necesita ayuda técnica, por favor llame al 311 (o 212-639-9675, si no está en la Ciudad de Nueva York), o escriba [helpdesk@cityclerk.nyc.gov](mailto:helpdesk@cityclerk.nyc.gov) para asistencia en inglés. Por favor recuerde que la Oficina de ayuda o *Help Desk* trabaja de lunes a viernes desde las 8:30 AM a las 3:45 PM.

### Introducción

Por medio de esta solicitud, cualquiera de los miembros (o ambos) en una Pareja de hecho (o sociedad doméstica) puede solicitar la terminación de la relación. Si usted está completando esta solicitud sin su pareja, primero debe notificar a dicha pareja de la terminación por Correo Registrado con recibo requerido. Al presentar esta solicitud de Terminación de Parejas de hecho, usted recibirá un Número de confirmación. Para completar la solicitud, usted deberá traer su Número de confirmación junto con la identificación apropiada y cualquier otra documentación adicional requerida a la Oficina de Registro Municipal.

Por favor recuerde que las solicitudes presentadas a través de Internet vencen después de 21 días. Si usted no completa su solicitud en la Oficina de Registro Municipal antes de la fecha de vencimiento, deberá presentarla de nuevo.

Para información completa sobre cómo terminar una pareja de hecho (o sociedad doméstica), por favor visite la sección [Parejas de hecho](#) en el sitio Web de la Oficina de Registro Municipal.

<b>Inglés</b>	<b>Español</b>
To proceed to the next step, click the "Next" button. At any time, you may return to a previous step by clicking the "Back" button. If you wish to cancel the application at any time, click the "Cancel Application" button at the bottom of the screen.	Para continuar al próximo paso, presione el botón "Next". Usted puede regresar al paso anterior cuando desee presionando "Back". Si desea cancelar la solicitud, presione el botón "Cancel Application" en la parte inferior de la pantalla.
For complete information on terminating a Domestic Partnership, visit the <a href="#">Domestic Partnership of the Office of the City Clerk</a>	Para información completa sobre cómo terminar una pareja de hecho (o sociedad doméstica), por favor visite la sección



<a href="#">Web site.</a>	<a href="#">Parejas de hecho</a> en el sitio Web de la Oficina de Registro Municipal.
<b>Step 1: Partnership Information</b>	<b>Paso 1: Información de la pareja</b>
Registration Number (Optional)	Número de registro (opcional)
Date of Domestic Partnership (MM/DD/YYYY)	Fecha de Registro de la pareja de hecho (Mes/Día/Año)* *Use dos dígitos para el mes y el día, y cuatro para el año, p. ej., 07/04/2001 para el 4 de julio de 2001.
Reason to Terminate	Razón para terminar
<b>PARTNER 1</b>	<b>1er MIEMBRO DE LA PAREJA</b>
Surname	Apellido
First Name	Primer nombre
Middle Name (Optional)	Segundo nombre (opcional)
<b>PARTNER 2</b>	<b>2do MIEMBRO DE LA PAREJA</b>
Surname	Apellido
First Name	Primer nombre
Middle Name (Optional)	Segundo nombre (opcional)
<b>ADDITIONAL INFORMATION</b>	<b>INFORMACIÓN ADICIONAL</b>
Who will be appearing at the Office of the City Clerk?	¿Quién se presentará en la Oficina de Registro Municipal?
Partner 1	El 1er miembro de la pareja
Partner 2	El 2do miembro de la pareja
Partner 1 and Partner 2	Ambos
A copy will be sent by the City Clerk to the non-appearing partner. Please enter the mailing address for the non-appearing partner below	La Oficina de Registro Municipal enviará una copia a la parte que no se presente. Por favor introduzca a continuación la dirección para enviar a la parte que no se presente
Street Address	Dirección (número y nombre de calle)
Apartment Number (If applicable)	Número de apartamento (si es aplicable)
Country	País
City	Ciudad
State	Estado donde nació* -Selecione- *Si es en los Estados Unidos



ZIP/Postal Code	ZIP/Código postal
<b>Step 2: Preview/Edit</b>	<b>Paso 2: Revisión/Edición</b>
<b>INFORMATION</b>	<b>INFORMACIÓN</b>
Registration Number	Número de registro
Date of Domestic Partnership	Fecha de Registro de la pareja de hecho:
Reason to Terminate	Razón para terminar
Partner 1 Name	Nombre del 1er miembro de la pareja
Partner 2 Name	Nombre del 2do miembro de la pareja
Appearing at City Clerk	Persona que se presentará en la Oficina de Registro Municipal
Non-Appearing Partner Mailing Address	Dirección de la parte que no se presentará
Please enter the letters you see in the box below (letters are not case-sensitive):	Por favor introduzca las letras que aparecen en el cuadro de abajo (puede usar mayúsculas o minúsculas)
Once this application is submitted, you will be provided a confirmation number. You will need it to complete your application. If you would like to receive an email containing your confirmation number, please enter your email address in the box below.	Una vez usted someta la solicitud, se le proveerá un número de confirmación que necesitará para completarla. Si desea recibir el número de confirmación por correo electrónico, por favor introduzca su dirección de e-mail en el cuadro de abajo.
Email Address	Dirección de correo electrónico